

ئۇيغۇر تىلىنىڭ لۇپنۇر تەلەپپۇزى ئۈستىدە تەتقىقات

UJGHUR TILINING LOPNUR TELEPPUZI
YSTIDE TETQIQAT

维吾尔语罗布话研究

傅懋勣 主编

阿西木 米海力 宋正纯 著

中央民族大学出版社

ئۇيغۇر تىلىنىڭ لوپنۇر تەلپېۋىزىيە ئۈستىدە تەتقىقات

UIGHUR TILINING LOPNUR TELEPPUZI
YSTIDE TETQIQAT

维吾尔语罗布话研究

傅懋勳 主编

阿西木 米海力 宋正纯 著

1

中央民族大学出版社

责任编辑:李 飞

封面设计:秀 琴

责任印制:燕 琦

图书在版编目(CIP)数据

维吾尔语罗布话研究/傅懋勣主编·-北京:中央民族大学出版社,2000.1

ISBN 7-81056-239-8

I. 维… II. 傅… III. 维吾尔语(中国少数民族语言)-方言-研究 IV. H215.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 71684 号

维吾尔语罗布话研究

傅懋勣 主编

出版者:中央民族大学出版社

中国北京市海淀区白石桥路 27 号 邮编:100081

电话:68472815 68932751 传真:68932447

印刷者:中央民族大学印刷厂

发行者:新华书店

开 本:850×1168(毫米) 1/32 印张:43.125 字数:1100/千字

版 次:2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 7-81056-239-8/H·24

印 数:1000 册

定 价:76.00 元

版权所有 翻印必究(本社图书如有印装错误、负责调换)

序

清格尔泰 陈乃雄

《维吾尔语罗布话研究》经过作者们十几年辛勤劳动，终于付梓出版，与广大读者见面了。这本书，凝聚着老一辈民族语言学家和年轻一代民族语言学家的共同心血和智慧，是世纪之交绽开在民族语文这个园圃中的一朵学术新葩。我们对傅懋勤教授及其弟子阿西木、米海力、宋正纯合作完成的这部科学专著的问世表示衷心祝贺。

傅懋勤教授 30 年代末毕业于北京大学，1950 年获英国剑桥大学博士学位，1951 年起任中国科学院语言研究所研究员，1956 年被聘为少数民族语言研究所副所长。70 年代末，各条战线拨乱反正，语言学界的学术活动蓬勃开展，有关学会纷纷成立，傅懋勤教授一直被公推为中国民族语言学会和中国民族古文字研究会会长，直至 1988 年不幸病逝。傅懋勤教授学贯中西，著述宏富，他把毕生的精力贡献给了我国民族语言学科的奠基和建设事业，尽心竭力，鞠躬尽瘁，做出了卓越的成绩，是国内外知名的语言学大师。

我们有幸在中国科学院少数民族语言研究所草创时期与傅懋勤教授共事数年，度过 50 年代中叶全国少数民族语言普查这一天今天回忆起来还让语言学界激动不已的岁月。后来，我们被调到刚刚成立的内蒙古大学工作，但是傅懋勤教授作为我们的良师益友，始终与我们保持着联系。每当我们赴京公出或路过北京，也

总要去永安里府上拜访，促膝探讨一些共同感兴趣的学术问题。我们经常谈论的话题是蒙古语族语言和突厥语族语言调查研究的最新进展以及如何开展这两个语族语言间的比较研究。

突厥学和蒙古学是一对姐妹学科。傅懋勣教授和阿西木、米海力、宋正纯诸位学者长期以来在研究突厥语族语言文字的同时十分关注蒙古语族语言文字的研究，我们在研究蒙古语族语言文字的同时也始终对突厥语族语言文字的研究怀着极大的兴趣。突厥学、蒙古学，还有满通学甚至日语、朝鲜语等的研究，合起来构成一门二百多年来逐渐形成可是始终忽明忽暗若隐若显时时吸引着人们去作深入探索的“阿尔泰学”。历史的机遇把我们推入这一场虽然发轫早于印欧语系研究广泛开展一百多年却迄今依旧扑朔迷离的研究领域之中。柳暗花明的前景不时地在召唤姐妹学科的通力合作。傅懋勣教授生前曾多次要求把我们调回中国社会科学院以加强对阿尔泰语系进行综合研究的力量。

二百多年来，国外出现过许多与阿尔泰学研究有关的著名学者，但相互间意见分歧，结论纷纭。拿国内的情况来说，新中国成立五十年来，围绕作为我国第二大语系的阿尔泰语系诸语言，虽然也做了不少工作，出了不少引人瞩目的成果，可是在阿尔泰语系理论方面，迄今未达到足以令世人叹服的水平，原因之一，还是资料的掌握尚不够全面，方法的创新尚不够有力。正由于这样，我国的阿尔泰语言研究界，包括突厥语族研究者、蒙古语族研究者、满通语族研究者，都企盼着在语言调查研究中不断有新的发现，在语言历史比较和分析方法中不断有新的突破。

维吾尔语是我国突厥语族语言中使用人口最多的一种语言。突厥语族又是我国使用阿尔泰语系语言的民族中分布最广的一个语族。维吾尔语主要分书面语和口语两类，其中罗布口语分布在新疆塔克拉玛干大沙漠以东塔里木盆地的尉犁和若羌两个县所辖

的大部分地区以及若羌县境内的米兰（MI REN）农场和轮台县的草湖乡等地，使用者虽然仅占新疆维吾尔族总人口的百分之零点四左右，是一个最小的口语，但是因为它无论在语音、语法还是词汇上都有较大特点，因而长期以来被维吾尔语乃至整个突厥语研究者所注意。本世纪初，俄国突厥学家 C·E·马洛夫两次到新疆搜集语言材料，将维吾尔语划分为“罗布地区”和“其他地区”两个方言。1939 年，苏联的 H·A·巴斯卡科夫提出维吾尔语应划分为喀什-沙车、伊犁、阿克苏、和田、哈密、吐鲁番、罗布七个方言，后来他又在这基础上归并为南部方言群、北部方言群、罗布方言、甘肃诸方言四大方言。我国学者在 50 年代初，一般认为维吾尔语可分为喀什、伊犁、吐鲁番、和田、罗布五个方言。后来在对喀什、伊犁、吐鲁番作了进一步的深入调查后认为上述三个地区之间语言差别不大，可以归并为一个大的方言区，即北部方言（后称中心方言）。尽管也有学者曾经主张把北部方言和和田方言合并为一个方言，提出伊喀、罗布这样的二分法，不过从那时以来近半个世纪的研究实践还是以我国学者提出来的中心、和田、罗布这样的三分法占据着主导地位，被大多数研究者所接受。从维吾尔语百年来的研究史中可以清楚地看到，对维吾尔口语不论作怎样的划分，但其中罗布口语所占的特殊地位始终被绝大多数研究者确认，从来没有动摇过。这也从一个侧面说明了这个口语的重要性，说明了研究这个口语在整个维吾尔语研究领域中具有不可替代的重要价值。

80 年代初，傅懋勳教授高瞻远瞩，提出“民族语言研究需要进一步加强的三个方面：一，语言调查必须不断进行；二，语言系属的研究亟待开展；三，加强社会语言学的研究。”并身体力行，为实施《维吾尔语罗布话研究》这样一个研究课题悉心筹划，明确构想，制定计划，设计框架，并组织当时还很年轻的学

者阿西木、米海力、宋正纯具体操作。如今，离傅懋勣教授去世已经 11 年了，由傅懋勣教授亲自创意、设计，从构思到定型都倾注了大量精力和心血的这一课题在三位学者的努力下终于结出了硕果。这一成果不但体现了傅懋勣教授的远见卓识，也体现了阿西木、米海力、宋正纯三位学者在学术上的深厚功底和精湛造诣。他们经过多年刻苦钻研和实践锤炼，进行艰辛的田野调查，搜集第一手材料，反复取证，校正方音辨析中的各种数据，认真编写，多次易稿，才完成了这部具有很高价值的宏著。这部著作内容翔实，材料可靠，论据充分，理论联系实际，写法新颖，富有特点，共分“总论”、“语音”、“音变”、“音节、重音和语调”、“词汇”、“词典”、“语法”、“附录”八章，体例严谨，分析深入，记音细腻，阐述明晰，是我国第一部全面、详细描写维吾尔语罗布话的力作。从现实的社会效益来讲，它无疑会在帮助使用罗布话的人们掌握维吾尔语普通话中发挥积极的作用，促进我国维吾尔语的规范化、标准化进程；从学术方面来讲，由于它涉及更多古突厥语的成分，对维吾尔语发展史以至突厥语族发展史的研究甚而对当地民族史的研究，都会提供有启发性的材料。而对于作为蒙古语族语言研究者的我们来讲，由于维吾尔语罗布话里拥有比起其他各地方口语更多的与蒙古语相似的语言成分，例如“刺猥”叫 *dʒa ra*，“小猪”叫 *toro ʃen*，“深”叫 *gyn*，“爬”叫 *mölky-*，不同于伊宁、和田等地的 *kirpe*，*ʃoʃqa*，*ʃoʃqur*，*ömle-*，而分别与蒙古语的 *dʒa ra*，*to rai*（猪崽）~ *to ru*（小猪），*gun*，*mol xo-* 对应，因而对它自然更感兴趣。另外，罗布口语比起其他各地口语来，元音和谐的类型更接近蒙古语；领格和宾格形态一致，区别于其他各口语，但同蒙古语族中除蒙古语以外的其他语言却是一样的。从这中间或许可以找出一些可以补充说明蒙古语族与突厥语族之间的某种关系材料，供研究阿尔泰语系问题时去仔细琢

磨和认真推敲。

总之，这本书的出版，无论就其理论意义还是就其现实意义来讲都具有很重要的价值。这也就是我们乐于为之作序并向从事语言研究工作者和对语言文字感兴趣的人们推荐此书的原因。

1999年8月于内蒙古大学

推 荐 书

(一)

由我国著名语言学家傅懋勳先生生前所领导的民族研究所《维吾尔语方言论》研究课题的重点工程《维吾尔语罗布话研究》，终由他的弟子脱稿。这是突厥语学界值得庆贺的大事。

《维吾尔语罗布话研究》一书的特点是：

(1) 它以维吾尔语言的特殊地域方音板块，独立于南北两大方言区之外，自成一套体系。

(2) 它以近似于突厥语族亲属语言柯尔克孜语等语言的圆唇元音的和谐性，突厥语族少见的音位变体与语流音变的多样性，语词中的古代回鹘语和古代龟兹—焉耆语痕迹的隐显性，展示出罗布方言在维吾尔方言学中的特殊重要地位。

(3) 它既有严式记音的精密性，又有宽式音标描写的统一整体性，它既有保留原始罗布方言的特点，又使人从逻辑推理中看到现代罗布方言的全貌。

该书的作者阿西木、米海力、宋正纯三位同志长期从事维吾尔语研究，并在语言调查研究工作中，受益于傅先生的教诲与熏陶，经过多年的刻苦钻研与实践锤炼，成长为具有一定理论知识水平，能独立从事语言调查与研究的民族语言工作者，并有一批有学术价值与社会影响的科研成果问世。《维吾尔语罗布话研究》从傅先生选题规划到课题设计开始，经过作者十多年的田野调查、搜集材料、反复取证、较正方音辨析中的多个数据、多次易稿、修正，才完成这部具有较高科学价值的庞大工程。

该部著作内容翔实，论题具有现实意义，论据可靠，具有举一反三的推理效应，语言文字表达流利，是我国第一部全面、详细描写维吾尔语罗布方言的著作，具有一定社会价值与学术水平。我认为该书已达到出版水平，建议予以出版。我相信它的问世，对突厥语言的全面、深入描写与研究将起到推进作用。

中央民族大学民族学系

程适良（教授）

1997.12.19

推 荐 书

(二)

《维吾尔语罗布话研究》是一部具有较高的学术和使用价值的科学专著，分总论、语音、音变、音节、词汇、词典、语法、附录等八个部分，主要包括维吾尔书面语和罗布口语比较方面的内容。

这一部专著使用维、汉、拉丁转写、国际音标等两种语言，两种文字和两种拼写符号。国际音标除了一般的宽式转写外、还用较细的严式描写符号。

词典部分的词条排列也用一种新的音序——元音在前，辅音在后。元音顺序是展唇元音在前，圆唇元音在后；低元音在前，高元音在后；后元音在前，前元音在后。辅音的顺序是浊辅音在前，清辅音在后；塞辅音在前，塞擦辅音和擦辅音在后；双唇音在前，舌尖音在后；舌面音在前，舌根音在后；小舌音在前，喉壁音在后。

词典部分的查词方法也比较特殊。要查一个词条，首先查词首字母，再查音节数，然后再查音节类型就行。

这一部专著的作者是我国著名民族语言学家傅懋勣先生以及其弟子——阿西木、米海力、宋正纯等三位中年学者。据说先生亲自制定计划并具体指导调查和编写工作。当编写人员写完初稿时，他非常高兴，并且亲笔修改。他老人家说过这样的一段话：“我们都是研究维吾尔语的。在一生中，如果不能为维吾尔

族人民做出一两件事情怎么也说不过去。”

这一部科学专著的主要特点是：

（一）在当代语音学理论与维吾尔语罗布口语的实践相结合方面做出了良好的范例并弥补了维吾尔语言教学和口语研究领域中的空白。

（二）促进了维吾尔口语研究的发展，满足了民族语言教学或研究人员的部分需要。

（三）在语音描写和分析方面既借鉴了前辈的传统方法，又突破了旧常规，在这个基础上，摸索出一条民族语言研究的新途径。

（四）这一部专著的语音部分，通过精益求精的严式描写，把罗布口语两个调查点的语音特点完美无损地录于纸上，体现了当代语音研究的新水平。

（五）通过罗布口语和维吾尔书面语之间在语音、词汇和语法方面的比较，探索了维吾尔语发展史的一些问题，把口语研究推向了一个新高度。

我认为，这一部专著的结构合理，内容丰富，水平较高，可以公开出版发行。

新疆社会科学院语言研究所

塔伊尔江（研究员）

1997年12月25日

前 言

我们这本书是一部研究维吾尔语罗布话的专著，内容包括总论、语音、音变、音节、词汇、词典、语法、附录等八部分，共110多万字。

这部专著的主要内容是把罗布口语两个调查点的第一手材料在语音、词汇和语法等三个方面跟维吾尔书面语作比较，找出两者之间的异同关系并解释其规律性。

本专著使用维吾尔文、国际音标、汉文等三种文字符号。由于阿拉伯字母式的维吾尔文和国际音标的计算机混合排版有困难，维吾尔文就不得不用一种新式的拉丁转写符号代替，其主要特点是使用26个拉丁字母，用于音位以及地名和人名的转写。

国际音标除了一般的宽式转写外，还使用很细的严式描写符号，尽量表示出各个音位的各种变体。我们共用48个元音和75个辅音变体描写符号。这种尝试在维吾尔口语研究领域中还是第一次。

这部专著使用一种新的音序。在这个音序中，元音在前，辅音在后；展唇元音在前，圆唇元音在后；后元音在前，前元音在后；低元音在前，高元音在后。辅音是按照发音部位和发音方法排列。其顺序是双唇音、舌尖音、舌叶音、舌面音、小舌音、喉壁音。在部位相同的辅音中，塞音在前，塞擦音次之，擦音在最后；在塞音、塞擦音和擦音中，浊音在前，清音在后。f和ʒ放在最后。

词典部分的词条，除了上述新音序外还根据每个词条的音节

数量和音节结构来安排。音节数量和结构都相同的词则按照第二个音节起首音的音序和结构去排列。

这种新音序的主要特点是学起来容易，用起来方便，省力省时。

撰写这部专著的计划是我国民族语言学界德高望重的傅懋勤先生制定的。虽然最后完成这个计划的是他的三位学生，可是该专著的编写思路、调查计划和编写体例都是他提出来的；用三种符号的主张，尤其是用国际音标严式描写符号也是他提出来的。当本书的部分初稿写出来的时候他非常高兴，叫我们复印十份，交给有关专家征求意见。他曾向民族所语言研究室的各位领导亲自介绍过本书的体例和编写情况，也说过他是这个项目的组织者和参与者。

为了写出这本书，傅先生用了几年的时间，耗费了大量的心血。当撰稿工作快要完成时，他却和我们永别了。遵照他老人家的嘱托，我所语言研究室领导聘请中央民族大学的程适良教授审阅了手稿。原稿的最后审定是程先生一手完成的。这正好承担了由于傅先生不幸去世而遗留下的终审工作，保证了这一部专著的正式出版。

《维吾尔语罗布话研究》终于和广大读者见面了，傅懋勤先生的生前愿望实现了。我们引以为自豪，并用自己的这一科研成果来悼念我们所敬爱的傅懋勤先生。

这部专著的编写、审定以及出版过程中，我们得到中国社会科学院出版基金和华普产业集团董事长翦英海的个人资助，也得到我所孙宏开研究员、任一飞研究员、吴安其编审、中央民族大学出版社丁文楼社长、李飞责任编辑以及新疆社会科学院语言研究所所长塔依尔江等专家的大力支持，在此表示衷心的感谢。

由于受专业理论水平和编写能力的限制，本书会有不少疏漏

和错误，这些都与傅懋勣先生无关，由我们三个编写人员共同承担责任。在此我们诚恳地希望有关专家和同行对我们的研究提出批评指正。

阿西木
1998 年 6 月
北 京

目 录

总论

一、罗布地区	(1)
二、罗布人	(2)
三、罗布人的语言	(6)
四、罗布口语和几种亲属语言部分词汇的异同比较	(9)
五、罗布口语和维吾尔书面语部分词汇的异同比较	(10)
六、维吾尔文字母和罗布口语调查使用符号	(13)
(一)维吾尔文字母表	(13)
(二)罗布口语调查使用符号	(15)

语音

一、音位和变体	(18)
(一)元音音位	(18)
(二)变体	(20)
(三)辅音音位	(32)
(四)变体	(36)

音变

一、同化	(51)
(一)元音的前同化	(51)
(二)元音的部分前同化	(51)
(三)辅音的前同化	(52)
(四)辅音的部分前同化	(52)
(五)元音的后同化	(52)
(六)元音的部分后同化	(53)

(七)辅音的后同化	(53)
(八)辅音的部分后同化	(53)
二、异化	(54)
(一)元音的前异化	(54)
(二)元音的后异化	(54)
(三)辅音的前异化	(55)
(四)辅音的后异化	(55)
三、增音	(56)
(一)元音的增加	(56)
(二)辅音的增加	(56)
四、减音	(56)
(一)元音的减少	(56)
(二)辅音的减少	(57)
(三)音节的减少	(57)
五、换位	(58)
六、转换	(58)
七、代替	(59)
八、弱化	(59)
(一)元音的弱化	(59)
(二)辅音的弱化	(60)
九、清化	(61)
十、唇化	(61)
十一、鼻化和腭化	(62)

音节、重音和语调

一、音节和音节类型	(63)
-----------------	------